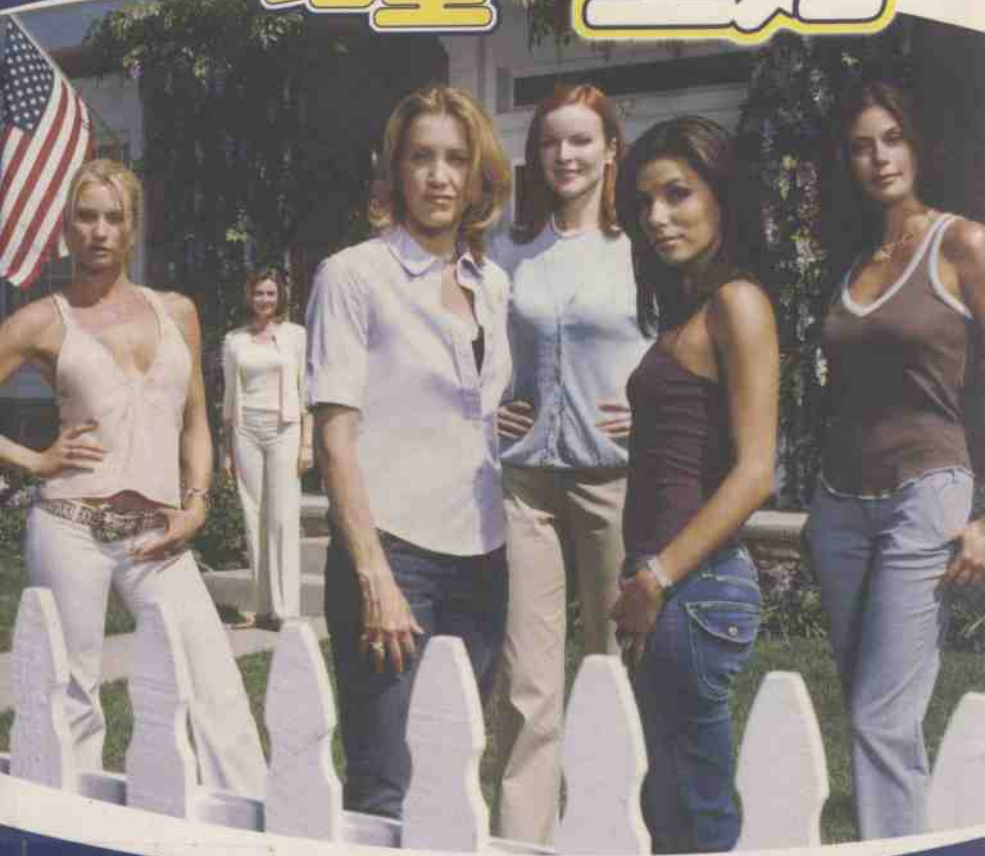


Desperate
Housewives

第
季
2

绝望的主妇



绝妙的台词/精彩的剧情/是学习英语练习听力的好选择

中英文对照学习手册
(下册)

目 录

<i>Desperate Housewives</i> 213:	1
● There's Something About a War	1
一些关于战争的事件	1
<i>Desperate Housewives</i> 214:	28
● Silly People	28
愚蠢的人	28
<i>Desperate Housewives</i> 215:	56
● Thank You So Much	56
万分感谢	56
<i>Desperate Housewives</i> 216:	83
● There is No Other Way	83
别无选择	83
<i>Desperate Housewives</i> 217:	111
● Could I Leave You	111
我可以离开你吗	111
<i>Desperate Housewives</i> 218:	139
● Everybody Says Don't	139
人人都说不	139
<i>Desperate Housewives</i> 219:	165
● DON'T LOOK AT ME	165
别看我	165

<i>Desperate Housewives 220:</i>	193
● It Wasn't Meant to Happen	193
并不意味着发生	193
<i>Desperate Housewives 221:</i>	223
● I Know Things Now	223
我懂得了	223
<i>Desperate Housewives 222:</i>	249
● No One Is Alone	249
没人再孤独	249
<i>Desperate Housewives 223-24:</i>	277
● REMEMBER	277
铭记	277

Desperate Housewives 213:

There's Something About a War

一些关于战争的事件

Mary Alice Voiceover: Previously on Desperate Housewives

Gabrielle: If you're trying to come between me and my husband, I will take you down.

Sister Mary: Bring it on.

Mary Alice Voiceover: Gaberille threat the nun.

Ron: You good to go.

Mary Alice Voiceover: Susan hit on her doctor.

Danielle: So you came to ask me out, cause I'll say yes.

Mary Alice Voiceover: Bree's daughter let her intention being known.

Mary Alice Voiceover: It's amazing how far we're willing to go.

Bree: Andrew, give me one good reason why shouldn't call the police.

Andrew: Because I'm your son.

Mary Alice Voiceover: All in the name of love.

[Eddie's House]

(Eddie is watching a war movie on TV while eating a dessert.)

Mary Alice Voiceover: If there is one thing Eddie Brit understood, it was nature of war.

(Karl walks in, drinking a beer, and sits down next to Eddie.)

Mary Alice Voiceover: After two fail marriages and countless rocky romances, she had learned love was a battle field and the easiest way to survive the carnage was total surrender.

[Flashback - Eddie's House]

Eddie: You know, I was thinking, a vacation to Rome would be so romantic.

Karl: Vegas is cheaper.

Eddie: Oh.

前情提要

如果你要介入我和我丈夫之间

我不会让你有好日子过

谁怕谁

Gabriel 威胁那个修女

你可以走了

Susan 向她的医生示好

那你来约我出去

因为我会答应

Bree 的女儿表达了她的意图

一件不可思议的事

我们愿意付出多大代价

Andrew, 告诉我一个好的理由

为什么我不应当报警

因为我是你儿子

都在爱的名义下

如果说有一件事为 Eddie

Brit 谙熟

那就是战斗的本性

经过两次失败的婚姻

和无数磕磕碰碰的情史

她领悟到爱就是一场战争

要在这场血腥中生存

最容易的办法就是举旗投降

我再考虑一趟去罗马的旅行

将会非常浪漫

拉斯维加斯要便宜些

[Flashback - Edie's House]

Edie: Could you put your underwear in the hamper?

Karl: Can you do it? You're standing right there. (Edie throws Karl's underwear in the hamper.)

[Flashback - Edie's House]

(Edie is in the living room where she's looking at a menu.)

Edie: I've got a hankering for Chinese food tonight.

Karl: No, I'm so over rice. Let's do pizza. (Edie throws the menu in the trash.)

[Present - Edie's House]

(Edie and Karl are on the couch.)

Mary Alice Voiceover: But the day comes for every soldier when she must take a stand...

(Karl changes the channel to a game.)

Edie: What do you think you're doing?

Mary Alice Voiceover: ... and fight.

Karl: It's time for my game.

Edie: I wanna watch my movie.

Karl: Edie...this is important to me.

Edie: Fine. I have stuff to do anyway.

(Edie gets up and goes to her bedroom.)

Mary Alice Voiceover: You see, when it came to men, Edie had a battle plan all her own.

(Edie comes downstairs and clears her throat.

Karl turns and sees Edie wearing a see-through nightie. She has silk scarves in each hand.)

Edie: Ahem. You got five minutes for Edie?

(Karl jumps up to follow her.)

(Later, in Edie's bedroom, Karl is nearly naked, lying on the bed. His hands are tied to the bedposts.)

Karl: Wow. That's some knot you tied.

Edie: Yeah? Well, it's no fun if it's not tight. You know what would be hot? Mnh-mnh. Whipped cream.

(Edie slinks out of the room.)

你能不能把你的内裤放进洗衣篮

你能代劳吗 就在我旁边

我今晚有点想吃中国菜

米饭我吃腻了 我们吃比萨

对每个处于下风的人都有这么一天

当她必须转守为攻

你在干什么?

为自己而战

该看我的比赛

我要看电影

Eddie, 这对我很重要

好

反正我也有时要做

你看, 每当要对付男人

Eddie 总有她的对策

能抽 5 分钟时间陪 Eddie

吗?

你真打上结了

是吗? 如果不紧就没有乐趣

呢

你知道什么会更带劲, 牛

奶油

Karl: Oh, you are so bad.

Eddie: Oh, you have no idea.

(Eddie goes downstairs. She takes the whipped cream and puts it on her dessert.)

Mary Alice Voiceover: Yes, Eddie Britt understood the nature of war.

(Eddie switches the TV back to her movie. From the bedroom, Karl yells out to her.)

Karl: Eddie, it's been ten minutes! Where's the damn whipped cream?

Mary Alice Voiceover: She also knew that to the victor...

Karl: Eddie! Eddie!

Mary Alice Voiceover: ... go the spoils.

Opening Credits

[Outside Betty's House]

Mary Alice Voiceover: The guest bedroom on the second floor of the Applewhite house had the best view in all of Wisteria Lane.

[Betty's House]

Mary Alice Voiceover: From its windows one could see from Mike Delfino's house on end of the street all the way to the old Huber place on the other. But, unfortunately, for the room's newest guest...

(Matthew tapes newspapers to the window.)

Mary Alice Voiceover: ...the view was about to change...dramatically.

(Matthew comes downstairs. Caleb is sitting at the bottom of the steps hugging a blanket and pillow. Betty enters and sees Caleb.)

Betty: What on earth is he doing out?

Matthew: Caleb, go up to your room. Mom and I gotta have a talk now.

(Caleb goes upstairs.)

Betty: His room? Have you lost your mind?

Matthew: Relax, I've taped newspapers to the windows. People can't see in.

Betty: Caleb, get back down here.

Matthew: No, no, we had a talk. It's fine. He un-

你真坏

你肯定没见过

没错, Eddie 深知战斗的本性

Eddie, 已经过了10分钟

该死的生奶油哪去了

她也知道只有胜者

才能得到奖赏

Eddie!

在整条紫藤街上属

Whiteapple家

二楼客房的视野最好

从那里的窗户, 一个人可

以看到

Mike Delfino的家在街这一

端尽头

一直到 Huber 的住所另一端

但不幸的是

对这里的新房客来说

他看到的风景将大不如前

他在这里干什么?

Matthew, 回你房间去

妈和我要谈谈

他有房间? 你疯了吗

别激动, 我把报纸粘在窗户

上

人们看不到他

kela, 给我下来

不不, 我们谈过了

derstands what's gonna happen if he's discovered.

BefTy: For five seconds he understands it, and then he forgets. You know that.

Matthew: We can protect him without treating him like an animal.

BefTy: I am keeping him safe from the police, from the Fosters, from himself.

Matthew: He is not going back downstairs!

BefTy: Since when do you talk to me like that?

Matthew: Since I share in the risk.

(The door closes. Matthew walks out.)

[Church]

(Father Crowley is conducting services.)

Father Crowley: I have a few announcements. I'd like to acknowledge Mrs. Herbert for spearheading the potluck dinner. Her hard work and tuna melt led to the best turnout in months.

(Carlos sees Gabrielle is cooing at the baby in the pew in front of them.)

Carlos: She's adorable, isn't she?

Gabrielle: She's okay.

Father Crowley: Next Saturday, the woman's ministry will be holding their annual bake sale from nine a.m. to...

Carlos: Ours would be gorgeous.

Gabrielle: Knock it off.

Carlos: Knock what off?

Gabrielle: Babies, babies, babies. You sound like a broken record. I just had a miscarriage. It's gonna take some time before I'm ready to get pregnant again.

Carlos: Any idea when you'll be ready? You know, ballpark?

Gabrielle: Stop it. Let's just enjoy the here and now. We're together. Our marriage is back on track. Life is good.

Father Crowley: Before we wrap up, we have a dear friend back from her missionary trip to tell us about her experiences...

(A nun stands up from the front pew. Gabrielle

他明白如果他被人发现会有什么后果

五秒钟前他还记得

然后就忘了

你知道吗?

我可以保护他

不用把他当动物般对待

我在保护他, 不受警察

姓 Foster 的, 还有他自己的

伤害

他不会再回地下室

从什么时候你开始对我这

样讲话

从我一道分担风险

我有一些公告需要宣布

我要向 Harbor 女士支援

承担聚餐工作而表示感谢

感谢她辛苦的劳动

她很可爱, 是不是?

她还行

下周六女子服务队...

小孩真是可爱

打住

小孩小孩小孩

听起来象坏掉的唱片

我才流产不久

需要些时间恢复

才能再怀孕

你觉得你什么时候才会好

别说了

我只是在这里太无聊

我们在一起

我们刚重回正轨, 过得很好

很好

我们结束之前

一位亲爱的朋友刚从传教

之旅返回

为大家分享她的经历

stares.)

Father Crowley: ...Sister Mary Bernard.

(Sister Mary turns around.)

Gabrielle: Son of a bitch!

(Everyone in the church turns to look at her.

Gabrielle turns to the woman behind her and shushes her.)

[Bree's House]

(Bree comes home and finds Danielle's backpack at the bottom of the stairs. Bree picks up the backpack and goes upstairs. In Danielle's room, Danielle and Matthew are partially undressed, kissing on her bed. Bree knocks on her door.)

Bree: Danielle? Honey, are you in there?

(Matthew and Danielle scramble around to get dressed.)

Danielle: Um, I'm doing homework.

Bree: Really? Because I'm holding your backpack with all your schoolbooks.

Danielle: Hold on!

(Danielle opens the door.)

Danielle: Thanks, mom, I was just doing a little research online.

Bree: Oh, while I'm here I might as well grab some of your laundry.

Danielle: No, please, not right now.

(Bree enters and starts picking up clothes off the floor.)

Bree: Honey, stop complaining. One day you'll wish that someone were offering to do your laundry.

(Bree gets the laundry basket out of the closet. She turns toward the bed and sees clothes on the floor. She goes over and starts to pick it up when Matthew's hand reaches out and grabs it.)

Bree: Danielle, question? Is there a black man hiding under your bed?

[Betty's House]

(Betty answers the knocking from the front

Mary Bernard 修女

狗粮养的!

Daniel

你在里面吗

我在写作业

真的?因为我手里正拿着

你的背包

你的书都在里面

等等

多谢,妈

我刚在网上作些调查

看你这么乱

我来取一些换洗衣物

请不要现在

不要抱怨

有一天你会祈求某人

能帮你洗衣服

Daniel, 有个问题

有一个黑人男子藏在你床

下吗

door. Bree, Danielle, and Matthew are there.)

Betty: What's going on?

Bree: I just thought you should know that I came home to find your son hiding underneath my daughter's bed, and it just seems to me that...

(Betty slaps Matthew's face.)

Betty: (gasps) Inside. Right now. I apologize for my son's behavior. It won't happen again. I put the house up for sale, and we're moving. Now if you'll excuse me.

(Betty closes the door.)

[Lynette's House]

(Lynette is looking over paperwork when Tom comes downstairs.)

Tom: How's it going?

Lynette: Oh, not good. I am trying to salvage the pitch from the Black's Frozen Yogurt campaign. You know what kills me?

Tom: Yeah?

Lynette: Here we are at "t" minus 9 hours and 11 minutes from the biggest pitch in our company's history, and I have nothing even vaguely presentable.

Tom: I'll get the coffee.

Lynette: Thank you.

Tom: Do you wanna...you wanna go over it and toss some ideas around?

Lynette: No, that's okay. I know you're exhausted. You should go to bed.

Tom: Come on, honey, let's do this. Let's nail this sucker. What do we got?

Lynette: We've got... nothing.

Tom: Okay, okay. "Black's Frozen Yogurt...let your taste buds come in from the cold. "Okay, well, you know, whatever, I'm just knocking the rust off. I can do better now. I can do better." Black's... the Fro-Yo that makes you go whoa."

Lynette: (chuckles) Come on, I'm sorry. I just really need to focus here.

Tom: Okay! "Black's Frozen Yogurt...because

怎么回事?

我只是觉得应当通知你今天我回家的时候发现你儿子藏在我女儿床下看起来...

进去, 赶快

我为我儿子的行为道歉不会再次发生这样的事

因为我们正在卖房了准备搬走

现在, 请原谅

进展如何?

不太好

我在赶制布莱克冷冻酸奶的

竞标提案

你知道什么让我头疼什么?

现在, 还剩9小时11分钟我们公司有史以来最大规模的提案

我什么都没有

像样的都没

我去倒咖啡

多谢

你想重来一遍

让我听听你的想法

不, 还好

我知道你很累

你应当去睡觉

来, 亲爱的, 我们一起来做

啃掉这块硬骨头

我们手头有什么

什么都没有

好

布莱克冷冻酸奶

让你的味蕾不再受冷落

好吧

没关系, 我才进入状态

我现在能想出更好的

布莱克, "冷... 优"

让你自然"噢"

拜托, 抱歉

现在我需要集中精力

布莱克冷冻酸奶

our cows are better."Or no! Or...or "Frogurt."
"Frogurt...it's fun to eat,fun to say."

Lynette: That's actually good.

Tom: Really?

Lynette: No, the cow part...that could work.We'll...
we'll make them into characters.We'll humanize them. Oh! I know! I know!Celebrity
cow spokespeople!

Tom: Yes, yes! That's exactly what I was thinking!
You know, like, make 'em,like, into, like,
famous characters,like, uh...Reverend
Moo-nie.what do you...what do you think
of that?

(Lynette says nothing.)

Tom: They can't all be gems.

[Outside Susan's House - Nighttime]

(Susan and Dr. Ron are returning from a date.)

Susan: Thank you.I had a fabulous time.

Ron: Me, too.(sighs) Well, I guess I'd better get
going.

Susan: Oh, um, well, uh,Julie's staying at her
father's house,and, um, I'm all alone here.

Ron: Oh.

Susan: Yeah.Sometimes it actually makes me a
little nervous.

Ron: Turn the TV on.That's what I do.

Susan: Oh, that's a good idea.I forgot.I have a
bottle of wine.It's already chilled right in
the refrigerator,and that'll just really relax
me. (chuckles)

Ron: That's good. So, um...we're still good for
Thursday?

Susan: Uh, yeah, yeah,Thursday's great.

Ron: So, um...good night.

(Dr. Ron kisses Susan and turns to leave.)

Susan: Do I just repulse you?

Ron: No. Why?

Susan: You know,we've been on three dates,and
you just keep acting like a perfect gentleman,
and, uh... (sighs)It's getting a little old.

Ron: Okay, Susan, make no mistake,I am, like,
inches away from ripping off all your

产自天然好牛

或者 冻爽

冻爽 好吃又好听

确实不错

真的?

不,关于牛能行

我们可以创造一些形象

然后赋予他们人性

我想到了想到了,名人

牛, Spooks People

没错,那正是我想的

就像很有名的形象

就像 Moo

你觉得如何

我过得真愉快

我也是

我想我该走了

Julie 在他爸那里

我一个人在家

有时会让我有点不安

把电视打开

我就这么做

很好的主意

差点忘了

我有一瓶酒

已经放在冰箱里冻好了

我不知道

能让我相当放松

真不错

那我们礼拜四再约?

耶

礼拜四有空

晚安

我让你感到恶心吗?

不 为什么

我们已经出去过三次

你一直表现得像个完美男

士

变得有点怪怪的

Susan 你别搞错

我现在不能和你有更进

一步的发展

clothes right now.

Susan: A-and you're stopping yourself why?

Ron: Well, I'm still your doctor, and it's not quite... ethical yet.

Susan: Oh. So why are we dating?

Ron: Look, it's only temporary. Once you're well, and I'm done treating you, all bets are off.

Susan: Okay. Hmm.

(Dr. Ron turns to leave, then turns back quickly.)

Ron: Oh, what the hell.

(He grabs Susan and kisses her.)

Susan: Oh! Mmm. Okay, that sort of felt unethical. (They both smile and he leaves.)

[Sister Mary's Car - Daytime]

(Carlos gets in.)

Sister Mary: Thank you for meeting with me.

Carlos: Sure. I'd have invited you in the house, but the place is a real pigsty.

Sister Mary: Carlos, I'm a nun, not a moron. I know Gabrielle despises me.

Carlos: She's just jealous of you, that's all.

Sister Mary: Of me? Well, isn't that silly?

Carlos: Well, she refuses to believe that I can connect with anyone on a spiritual level.

Sister Mary: We do have an amazing connection. That's why I wanted to talk to you. When I saw you at church, I could tell instantly that you were unhappy.

Carlos: Okay. Maybe I've been a little down lately.

Sister Mary: Tell me.

Carlos: It's the whole having kids thing again. Sister Mary, I just... I want them so bad.

Sister Mary: But Gabrielle still refuses to give them to you?

Carlos: To be fair, she did have a miscarriage recently.

Sister Mary: What if she decides against kids? What if this is just a stall tactic?

Carlos: Then I'm screwed. Sorry. I'm sorry.

Sister Mary: Well, you're right. You're screwed. Unless...

为什么不行？

我还是你的医生

那样不符合职业道德

那我们为什么还约会

只是暂时的，一旦你没事了

我对你的治疗结束，一切都会结束

好吧

管它的

那感觉像不大道德

感谢你来见我

什么话，我没请你进门

但这个地方也是不错的选择

Carlos，我是修女

但我不蠢

我知道 Gabrielle 看我不顺眼

她只是嫉妒

就这样而已

嫉妒我，是不是太无聊了

她不会相信我

能有别的知心女伴

我们的确算知己

也就是为什么我想和你谈话

当我在教堂看到你

我一眼就能看出你不快乐

好吧，也许是最近心情不太好

告诉我

一直没有孩子

Mary 修女

我真的很想要

Gabriel 仍然拒绝为你生孩子

公平的说

她最近流产了一次

万一她以此为借口不再要孩子

万一这都是她一手策划的

那我就上当了

抱歉

你说得对

你是上当了

除非？

Carlos: Unless what?

(Sister Mary hands Carlos a pamphlet from the glove compartment.)

Carlos: "The American Catholic's Guide to Annulments." Sister Mary, what exactly are you saying here?

Sister Mary: I'm saying God helps those who help themselves.

[Advertising Agency]

(Lynette is talking on her cell phone.)

Lynette: Hey, I got great news! We just landed the Black's Frozen Yogurt account!

Tom: Really? They loved the pitch?

Lynette: The talking cows rocked their world.

Tom: Hey, how did they like my president Bull Clinton idea?

Lynette: Uh, well, I rewrote some of the stuff we worked on, but, you know, essentially, it's the same, and they ate it up.

Tom: Oh, that is fantastic!

Lynette: Yeah, and Ed said we can finally afford to hire another executive.

Tom: Terrific! Tell me, did they like the promotional plan sponsoring the cow-tipping contest?

Lynette: Uh, well, the pitch was running long, so we cut a few things.

Tom: I'm just glad they loved my idea.

Lynette: Well, to be fair...

Tom: Did they like the Hugh Heifer and the Playcows?

Lynette: They're calling me in for a meeting. I gotta go. Love you. Bye!

Tom: (whispers) Yes!

[Hospital]

(Dr. Ron is pointing to an x-ray film.)

Ron: So this is your spleen. Normally, it would be over here. But because of your missing ligament structure, it has wandered over there right next to your liver. Now we discussed it at the staff meeting. Everyone thinks you

除非什么?

美国天主教离婚协议指导
Mary 修女你究竟想说什么
我在说上帝帮助那些自助的人

我有好消息

我们刚赢得

布莱克冷冻酸奶的资金

真的? 他们喜欢那个提案?

会说话的牛让他们折服

那他们喜欢我 Clinton 牛的
点子吗

我重写了我们部分工作

但精髓还是一样

他们照单全收

真是太棒了

我们终于可以

再雇用一格执行主管

太棒了

告诉我他们喜欢那个推销
计划吗?

提案太长

于是我们砍掉了一些东西

我真高兴他们喜欢我的点
子

当然

他们喜欢以 Hugh 和游戏
牛吗?

他们召集开会。我要挂了
爱你, 拜

这是你的脾脏

通常它在这里

因为你缺少一些韧带组织

它游动到了这里

就在肝脏隔壁

我们讨论过后果

每个人都认为你应当立即

should have it removed immediately.

Susan: Oh, well, okay. I mean, I guess... I guess you guys probably have all sorts of new, exciting techniques where you don't even cut open the body.

Ron: No, not really.

Susan: No? So... we're talking surgery? Yeah, well, I guess I can handle that. People get cut open every day.

Ron: So, um, I'm assuming you're good with me doing the surgery, right?

Susan: You?

Ron: I mean, it seems natural. I know the most about your case. I promise you'll be in very good hands.

Susan: Oh, uh, well, um...uh...

Ron: What?

Susan: The first time you'll see me naked, I'll be on an operating table.

Ron: Well, I promise I'll be a perfect gentleman. My eyes will be strictly on the spleen.

(A nurse enters the room.)

Nurse: Doctor, Mrs. Baker's here for her follow-up.

Ron: Right. And we need to schedule Susan for a splenectomy with me.

Nurse: Oh, congratulations!

Ron: So I will call you later?

(Dr. Ron leaves the room.)

Nurse: Oh, I am so happy for him. He's such a doll.

Susan: I'm curious. Um...why were you so congratulatory?

Nurse: Oh, the spleen surgery...it'll be his first!

[Gabrielle's House - Daytime]

(Gabrielle is reading a magazine when Carlos walks in.)

Carlos: Hey, honey. Can we talk about something?

Gabrielle: Sure.

Carlos: So I've been thinking about the whole baby thing. And how ever long it takes for

摘除它

好吧

我想你们有那些新潮的医学设备

你甚至不需要切开身体

不，不是的

不是？

那是要做手术？

我想我可以应付

每天都有人被切开

那么我猜你会让我做这个手术

你？

这很自然

我最了解你的情况

我保证你能得到很好的照料

料

怎么？

你第一次看到我的身体

是在手术台上

我保证我不会有非分之举
我的眼睛一定只会顶着脾脏

医生，Baker 夫人来做复查了

需要为 Susan 安排脾脏摘除术

术

我来主刀

噢，恭喜你！

那我等会打电话给你？

我真为他高兴。他真的很可爱

我很好奇。呃...

你怎么那么开心？

噢，那个脾脏手术

这是他的第一次！

嗨，宝贝。

我能和你讲些事情吗？

当然可以。

我一直在想小孩的事

你觉得要多久时间来考虑

you to feel ready, I am fine with.

Gabrielle: Okay.

Carlos: But here's the deal... I need to know that this isn't a maybe. I want a promise that we will have children.

Gabrielle: I'm sorry. I can't promise that.

Carlos: Why not?

Gabrielle: Because I can't say that I'm gonna wake up tomorrow and suddenly wanna do something that I swore my entire life. I would never do. "maybe" is a very big step for me.

Carlos: Yeah, well, it isn't big enough for me.

Gabrielle: Well, I'm sorry, but you're just gonna have to accept it. There's nothing else you can do.

Carlos: That isn't necessarily true.

Gabrielle: Excuse me?

(Carlos tosses the annulment pamphlet to Gabrielle.)

Gabrielle: You are threatening me with an annulment? That conniving little bitch put you up to this, didn't she? Didn't she?

Carlos: This fight could be over right now if you'd just make me a promise.

Gabrielle: The only promise I am making you is that this is so not over.

[Lynette's House - Nighttime]

(Tom is doing dishes. Lynette walks in.)

Lynette: Hi!

Tom: Hey.

Lynette: Hi.

Tom: How's the search coming for the new ad exec? Any luck?

Lynette: Oh, the pickings are slim. So far none of my top choices are available. Hey, um, do you have someone from your old company that you could, you know, maybe recommend?

(Parker comes downstairs, stopping near the bottom.)

Parker: Daddy!

都可以

我没问题

好的，

但是情况是这样的——

我想确认我们一定会生个孩子

而不是“也许”

我要你答应我

我们一定会生个孩子

我很抱歉，我不能这样答应你

为什么不？

因为我不能假定我明早一起床

就想做一件会改变我人生的事

我永远都不想这样，

“也许”对我来说已经是个很大的一步

是吗，但是，对于我来说还不够大

这样子，我很抱歉，

但是你必须得接受这一点

你还能怎么样？

这倒不是真的

你说什么？

婚姻判决无效

你用判决无效婚姻来威胁我？

那个阴险的小贱人教你这样讲的，对吧？

是她吗？

如果你愿意给个承诺我

我们现在就根本不用吵架

我现在可以向你承诺的是这件事没完

嗨！

嘿·

嗨·

找到新的广告制作总裁了吗？

有机会吗？

我们现在的选择不多

我的首选都落空了

你能从你的老东家介绍人给我吗？

你能推荐个人给我吗？

爸爸！

Tom: Well...
Parker: I can't find my toothbrush.
Tom: I'll be up in a second, buddy.
Lynette (to Parker): Hi.
(Parker runs back upstairs.)
Tom: As a matter of fact, there's this one guy who would be perfect.
Lynette: Yeah?
Tom: Yeah, hard-working, smart as a whip. Total package.
Lynette: Really? What's his name?
Tom: Tom.
Lynette: Tom? Tom what?
Tom: Tom Scavo.
Lynette: Oh! No! No! I do not think that that is a good idea.
Tom: Come on, honey, I mean, the other night doing those pitches... it just got the old juices flowing. I remembered how much I miss having a real job.
Lynette: You have a real job, right here staying home with the kids.
Tom: With two incomes, we could afford a top-notch nanny.
Lynette: What about Penny?
Tom: You're the one who fought for office day care. Let's use it.
Lynette: What about the two of us working and living together? I think that could be a recipe for disaster.
Tom: Why? The last time that we worked together... we fell in love.
Lynette: Oh, it's just... I'm... I'm not sure that you would find this job that satisfying.
Tom: You don't think I'm good enough, do you?
Lynette: I'm not saying that.
(Parker comes back down the stairs.)
Parker: Daddy, I still can't find my toothbrush!
Lynette: I'll go.
Tom: I got it. Come on, buddy. Let's hunt it down.
Parker: So who won the fight?
Tom: We weren't fighting. Mommy's just letting daddy know where he stands.

我找不到我的牙刷。
我马上就上楼来，哥们
嗨
事实上我认识一个人可能
适合你
谁？
是一个努力工作，聪明伶俐，
干净利落
是吗？他叫什么名字？
Tom。
Tom? Tom 姓什么？
Tom scavo。
不！不！
我不认为这是个好主意
别这样，宝贝，我的意思是
那天晚上在找灵感的时候
应该让过去的事过去了。
我还记得我多么想要个真正
的工作
你的工作就是在家照顾好
孩子
如果我们有两份收入
我们可以请个顶级的保姆
那Penny 怎么办？
是你争取到办公室女士权益
益
我们可以利用这个
我们一起工作一起生活？
我觉得后果会很恐怖
为什么？上次我们一起工
作...
我们相爱了
噢，只是...我...我只是不
确定你会喜欢这个工作
你认为我能力不够，对吗？
我没这样说。
爸爸，我还是找不到我的牙
刷！
我去拿。
我来。
走吧，哥们。我们一起抓住
它
谁吵赢了？
我们没有吵架。
妈妈只是想让爸爸
知道她的立场

Lynette: Oh, hey! Hey!

[Advertising Agency]

(Ed and Lynette are conducting interviews.)

Ed: Thanks for coming in, Mr. Gainey. We'll be in touch.

Lynette: Thank you. Bye.

Ed: What did you think?

Lynette: Well, honestly, I wasn't blown away.

Ed: I know the pickings are slim, but we can't hold out much longer. We need to hire someone this week.

Lynette: I know! I know! I know. So who's up next?

Ed: Tom Cavos. You ever heard of him?

(Lynette sees Tom in the outer office talking to the secretary.)

Lynette: Just... uh... could you excuse me for just a minute?

Ed: Sure.

Lynette: Tom Cavos?

Tom: Yeah, it's an anagram. It's deceptively simple, don't you think?

Lynette: What do you think you're doing?

Tom: I'm going over your head. I mean, you might not think I'm good enough, but maybe Ed will be a little more open-minded, since, you know, he's not constantly competing with me.

Lynette: You want the truth, Tom? I think you're good. You have moments of brilliance. But I also think sometimes you coast. And I think if I were your boss and had to ride your ass every day, you would come home seething with resentment. Come on! It's hard enough keeping a marriage together.

Tom: If you're at all concerned about saving our marriage, you better let me take my shot.

Lynette: What does that mean?

Tom: It means that a little part of me has been hating you ever since you tanked my promotion at Petersen.

Lynette: Tom...

Tom: But I could let it all go if you'll give me this

噢，嘿！嘿！

感谢你的到来，Gainey先生我们会再联系的

谢谢你。再见

你觉得怎么样？

这样，说实话，我没太满意

我知道挑选的范围很小，

但是我们不能这样一直下去了

这个星期内我们必须招到人

我知道！我知道！我知道。

下一个是谁？

Tom Cavos. 你听过他吗？

只是... 有点...

对不起，我要离开一下

请便。

Tom Cavos?

对啊，简写。

满朴素的，不觉得吗？

你知道你在干什么吗？

我让你不能理解

我的意思是

也许你认为我不够资格

但是也许ED会心胸宽广一点，

因为，你知道，

并不是他一直在和我竞争

你想听到实话吗，Tom？

我认为你很厉害。你有时候机敏过人

但是我也认为，有时候你也不在状态

如果我是你的老板

我必须每天盯着你工作，

这样你每天回家看什么都会带着愤怒

别这样！光维持婚姻已经够辛苦的了

如果你不想影响到我们的婚姻，

你最好让我试一试。

你这是什么意思？

我心里的某一个角落开始恨你

自从你上次在Peterson害得我不能晋升

Tom...

但是我可以忘记这一切

one thing.

Pat: Excuse me. Ed's waiting for you guys.

Lynette: Great! Great!

Tom: Just let my r é sum é speak for itself.

Lynette: Uh, just let your r é sum é speak for itself?

Tom: Yes.

Lynette: (laughs nervously) Okay!

(Later, Ed, Tom, and Lynette are in Ed's office.)

Ed: Oh! You worked the Poncer Cheese accounts? Those "angry mouse" spots? They were hilarious!

Tom: I was on that from the beginning.

Ed (high-pitched voice): "Warning, do not eat the cheese! The cheese is evil!" I love that! You've got a great r é sum é.

Tom: Thank you.

Lynette: Yeah, gosh, it is. It's quite impressive. Oh, wow, I see you worked for Bellfore and Barrasso. That's a great shop.

Tom: Yeah, I put my time in.

Lynette: Uh-huh, and when were you there? Because you forgot to list your dates of employment for that one.

Tom: Um, that was a few years back.

Lynette: Uh-huh. And how long did you stay?

Tom: Just about five months, actually.

Lynette: What, did you get recruited by another firm? Did somebody cherry-pick ya?

Tom: No, I was fired.

Lynette: Oh.

Tom: Yeah, but honestly, I was happy to leave because they didn't get my sense of humor. I actually pitched a version of the "cheese is evil" there first. They hated it.

Ed: Idiots! Well, their loss, right?

Tom: Yep.

Ed: And I see you won a Clio for the Thompson's Salad Dressing spot. That was very cool.

Lynette: So did you do that solo?

Tom: Actually, no. My wife helped me on that one. Um, she's in advertising, too. But if you were to ask her, I'm sure she'd tell you she

如果你这次让步不好意思。Ed在等你们好的!好的!让我的简历说话让你的简历说话?好的,好的!

噢!“poncer芝士”的案子是你做的?

那段“生气的老鼠”?

它们真是棒极了!

那案子从一开始就是我做

的警告,不要吃那些芝士!

芝士是魔鬼!

我喜欢那一段!

你的简历让人印象深刻是的,天啊,正是。

我很有印象

噢,你以前在bellfore和barrasso做过

他们很不错。

是的,我花了很多时间

这样,你是什么时候在那里的?

因为你忘记写就职日期了

因为,那些是几年前的事了这样,你在他们那里待了多久?

准确的来说,大概5个月什么?没别的公司聘请你吗?

你被人挖角了吧?

不,我是被炒掉的。

但是,老实说,能离开我很高兴

因为他们体会不了我的幽默

最开始是我想到“芝士是魔鬼”那一段

但是他们不喜欢。

笨蛋!那是他们的损失,对吗?

那很酷哦。

那段独白是你一个人做的?

不是的。我的妻子帮我的

哦,她也是从事广告业的

但是如果你去问她的话,

我肯定她会说那一段